

Nemački propisi i standardi DWA



Standard DWA-A 116-1E

Posebni kanalizacioni sistemi

Deo 1: Vakuumski kanalizacioni
sistemi izvan objekata

Mart 2005.

UTVSI izdanje avgust 2019.



CIP - Katalogizacija u publikaciji
Narodna biblioteka Srbije, Beograd

006.44:628.2(4)

006.44:696.1(4)

POSEBNI KANALIZACIONI SISTEMI. Deo 1, Vakuumski kanalizacioni sistemi izvan objekata : standard DWA-A 116-1E / [priredilo] Udruženje za tehnologiju vode i sanitarno inženjerstvo ; [urednici Predrag Bogdanović, Zorana Petrović ; prevodilac Ljubinka Milenković]. - Beograd : UTVSI Udruženje za tehnologiju vode i sanitarno inženjerstvo, 2019 (Beograd : Planeta print). - 31 str. : ilustr. ; 30cm. - (Nemački propisi i standardi DWA)

Kor. nasl. - Na nasl. str.: Mart 2005, UTVSI izdanje avgust 2019. -
Tekst štampan dvostubačno. - Tiraž 50.
- Napomene i bibliografske reference uz tekst.

ISBN 978-86-81618-05-9

a) Канализација -- Стандарди

COBISS.SR-ID 280429836

Autorska prava zadržava:

DWA Nemačko udruženje za vodoprivredu, otpadnu vodu i otpad,
Theodor-Heuss-Allee 17, D-53773 Hennef, Germany,
Tel.: +49 2242 872-333, Fax: +49 2242 872-100

E-Mail: kundenzentrum@dwa.de

Internet: www.dwa.de

© DWA Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall e. V., Hennef 2007

Izdavač za Srbiju: UTVSI, Beograd, avgust 2019.

UTVSI Udruženje za tehnologiju vode i sanitarno inženjerstvo

Terazije 23/II /203

11000 Beograd

Telefon: +381 (0) 11 244 2228

Telefax: +381 (0) 11 244 1193

e-mail: office@utvsi.com

Internet: www.utvsi.com

Za područje Republike Srbije autorska prava su prenesena na Udruženje za tehnologiju vode i sanitarno inženjerstvo - Beograd, pa se kopiranje i umnožavanje u celini ili delovima, u bilo kojoj formi, može vršiti samo uz saglasnost UTVSI.

Predgovor

Evropski komitet za standardizaciju (CEN), na osnovu mandata koji je 24. maja 1991. dobio od Komisije Evropske unije (CEU), kao i Evropske asocijacije za slobodnu trgovinu (EFTA), preuzeo je zadatak harmonizacije svih tehničkih propisa u oblasti inženjerstva otpadnih voda i donošenja evropskih standarda za posebne oblasti i proizvode.

Posle dužih pregovora uz aktivno nemačko učešće, kao i razmatranje brojnih prigovora, 1997. godine objavljeni su standardi EN 1091¹ „Vakuumski kanalizacioni sistemi izvan objekata“ i EN 1671² „Kanalizacioni sistemi pod pritiskom izvan objekata“.

Oba standarda, pored posebnih zahteva za proizvode koji se koriste, sadrže opšte zahteve za radne karakteristike sistema, kao i specifikacije za ispitivanje. Ne sadrže dovoljno informacija potrebnih za dimenzionisanje sistema.

Dodatne nacionalne specifikacije mogu da se donesu da bi se obezbedile potrebne odredbe koje nisu nikako ili dovoljno obuhvaćene Evropskim standardima.

Cilj standarda DWA – A 116- 1E je da inženjerima projektantima dâ smernice kako da sagledaju i kreativno iskoriste odredbe EN 1091, kao i da olakša njegovu primenu.

Između novih Evropskih standarda i prethodnog standarda ATV-A 116 iz 1992. koji zapravo sadrži zahteve za projektovanje i dimenzionisanje sistema i svega nekoliko zahteva za proizvode, nije bilo suštinskih protivrečnosti. Osim toga, nemačka delegacija uspešno je postavila ATV standard kao važnu osnovu za rad na oba Evropska standarda. U Izveštaju ATV-DVGW Radne grupe ES-1.1 iz 2000. godine, na koji se poziva u Dodatku G, dato je poređenje EN 1091 sa prethodnim standardom ATV-A 116 iz 1992. koje može da posluži za orijentaciju.

Bez obzira na to, Radna grupa DWA ES-2.3 pregledala je i ažurirala standard ATV-A 116, ne samo u pogledu novih Evropskih standarda, već imajući u vidu i novija tehnička unapređenja i iskustva.

Standard DWA-A 116 sada ima sledeće delove:

- Deo 1: Vakuumski kanalizacioni sistemi izvan objekata,
- Deo 2: Kanalizacioni sistemi pod pritiskom izvan objekata i
- Deo 3: Cevovodi za transport otpadnih voda sa ispiranjem vazduhom pod pritiskom (u pripremi).

Delovi 1 i 2 pokriveni su Evropskim standardima. U vezi s Delom 3 postoji izveštaj ATV Radne grupe 1.1.6 iz 1987. godine (na koji se poziva u Dodatku H).

Ovaj standard posebno je namenjen projektantima, dobavljačima, predstavnicima nadležnih vlasti, izvođačima i pogonskom osoblju.

Deo 1 prati organizacionu strukturu Evropskog standarda EN 1091 kako bi olakšao simultani rad s oba dokumenta. Novi Dodatak M sadrži informacije o očekivanom radnom veku. Novi Dodatak N navodi zahteve za kvalifikovanost i obuku građevinskog i pogonskog osoblja.

1 U Srbiji to je identičan standard SCS EN 1091 objavljen 2006.

2 U Srbiji to je identičan standard SCS EN 1671 objavljen 2006.

Nacionalni predgovor

Stanje izgrađenosti kanalizacionih sistema i uslovi za njihov održivi razvoj u Srbiji, posebno u ruralnim i slabije naseljenim oblastima, na ravničarskom terenu i u depresijama, kao i područjima sa visokim nivoom podzemnih voda ili zaštite voda, zahtevaju hitna rešenja. Nedostatak stručne literature o posebnim kanalizacionim sistemima i interesovanje članova bili su neposredan povod da se UTVSI opredeli da objavi radne listove DWA-A 116-1 o vakuumskim kanalizacionim sistemima izvan objekata i DWA A 116-2 o kanalizacionim sistemima pod pritiskom izvan objekata.

Izdanja UTVSI DWA-A 116-1 i 116-2 predstavljaju prevod odgovarajućih izdanja DWA sa nemačkog i engleskog jezika. Namenjena su istoj stručnoj javnosti i sa istim namerama objavljuju se na srpskom jeziku, kako bi približila i olakšala praćenje i sprovođenje standarda SCS EN 1091 i SCS EN 1671.

Uređivački odbor, pri izboru termina za standardom definisane pojmove, ipak je bio prinuđen da ih prilagodi duhu uobičajenog jezika prakse. Tako se prema standardu SCS EN 1091 za sabirne komore u ovom izdanju češće navode šahtovi za kućne priključke, dok se za sabirne jame primenjuje i termin sabirni rezervoari. Slično je i kada je reč o priključnoj (usisnoj) ventilskoj jedinici, gde se najčešće navode oba termina.

Autori

Standard DWA-A 116-1 uradila je DWA Radna grupa ES-2.3 „Posebni kanalizacioni sistemi“ u okviru DWA Komiteta ES-2 „Projektovanje u vezi sa sistemom“.

Članove DWA Radne grupe ES-2.3 „Posebni postupci odvođenja otpadnih voda“ čine:

BIEBER, Helmut

DIPPOLD, Walter

ECKSTÄDT, Hartmut

Rostock FLICK, Karl-Heinz

HOWE, Harald O.

JEDLITSCHKA, Jens (predsednik)

KLEINSCHROTH, Adolf

KLIPPEL, Angela

PETERSOHN, Thomas

ROEDIGER, Markus

Srpsko izdanje standarda pripremila je radna grupa:

Marko Dilber, glavni urednik

Predrag Bogdanović, urednik

Zorana Petrović, urednik

Ljubinka Milenković- prevodilac